

Ministerstvo financí

Odbor 25

Č.j.: 251/92 624/98

Referent: M. Kamanová, tel. 5704 3398

## **Pokyn č. D-186**

### **Pokyn k uplatňování Smlouvy mezi vládou České republiky a vládou Ruské federace o zamezení dvojího zdanění a zabránění daňovému úniku v oboru daní z příjmu a z majetku (Sbírka zákonů č. 278/1997)**

Ministerstvo financí České republiky vydává k uplatnění mezinárodní smlouvy o zamezení dvojího zdanění s Ruskou federací tento Pokyn :

#### **Článek 1**

Smlouva mezi vládou České republiky a vládou Ruské federace o zamezení dvojího zdanění a zabránění daňovému úniku v oboru daní z příjmu a z majetku byla podepsána dne 17. listopadu 1995 v Praze. Smlouva vstoupila v platnost dnem 18. července 1997. Podle článku 28 se její ustanovení uplatňují takto:

- (a) pokud jde o daně vybírané srážkou u zdroje, na příjmy vyplácené nebo připisované k 1. lednu 1998 nebo později;
- (b) pokud jde o ostatní daně z příjmů a daně z majetku, na příjmy nebo majetek za každé daňové období začínající 1. ledna 1998 nebo později.

#### **Článek 2**

Podle článků 10 (Dividendy), 11 (Úroky) a 12 (Licenční poplatky) smlouvy mají osoby, které jsou rezidenty jednoho smluvního státu, nárok na snížení daně vybírané srážkou ve druhém smluvním státě. Pro uplatnění snížení musí české právnické a fyzické osoby předložit formuláře spolu s potvrzením o rezidentství.

Podle současné ruské daňové legislativy musí český daňový rezident (skutečný vlastník příjmů, které jsou mu vypláceny ze zdrojů na území Ruska), pokud jde o právnickou osobu předložit příslušným úřadům Ruské federace žádost o částečnou, popř. úplnou refundaci daně. Žádost se předkládá na vyplněném formuláři 1011 DT (Claim for a

refund of tax withheld in Russia on income - except dividends/interest) a 1012 DT  
(Claim for a refund of tax withheld in Russia on dividends/interest).

Česká právnická osoba (skutečný vlastník příjmů, které jsou mu vypláceny ze zdrojů na území Ruska) může výjimečně požádat příslušné úřady Ruské federace, aby srážka daně u zdroje nebyla provedena, a to v případě, že jde o pravidelné příjmy, které jsou stejného druhu jako příjmy, jež v souladu se smlouvou o zamezení dvojího zdanění nepodléhají v Ruské federaci zdanění. Žádost o udělení této výjimky se předkládá na vyplněném formuláři 1013 DT (Claim for an exemption of passive incomes sourced in Russia before the payment is made).

Formuláře jsou vydány dvojjazyčně v ruském a anglickém jazyce. Místně příslušný finanční úřad potvrdí údaje přímo na cizojazyčném formuláři. Uvedené formuláře je možné získat na adrese :

State Tax Service of Russia  
Department of International Taxation  
K-381, Neglinnaya str., 23  
103381, Moscow  
Russian Federation

Žádost, opatřená otiskem úředního razítka a podpisem příslušného českého finančního úřadu, musí být příslušnému ruskému správci daně předložena nejpozději do jednoho roku od data, kdy byla provedena srážka daně. Na žádosti předložené po uplynutí této lhůty nebude ruský správce daně brát zřetel.

### Článek 3

České fyzické osoby, které mají podle smlouvy nárok na snížení (popř. osvobození) daně vybírané srážkou v Ruské federaci předkládají při uplatnění tohoto nároku žádost příslušnému ruskému správci daně, do jehož kompetence spadá místo, odkud je příjem vyplácen. Žádost se vyhotovuje ve třech výtiscích a musí být potvrzena místně příslušným českým finančním úřadem. Následně se dva výtisky předloží správci daně v Rusku, do jehož kompetence spadá místo, odkud je příjem vyplácen. Po prověření, zda je předložená žádost v souladu s ustanoveními mezinárodní daňové smlouvy potvrdí ruský správce daně oba výtisky a vrátí je žadateli. Žadatel předloží jeden z výtisků podniku, organizaci či fyzické osobě, která je zaregistrována jako podnikatel, jenž mu v Rusku vyplácí příjem. Na

základě toho bude česká fyzická osoba částečně, popř. úplně osvobozena od daně vybírané srážkou v Ruské federaci. Formulář žádosti lze získat na adrese uvedené v článku 2.

#### **Článek 4**

Dnem 1. ledna 1998 se ve vztazích mezi Českou republikou a Ruskou federací přestala uplatňovat Mnohostranná smlouva o zamezení dvojího zdanění příjmů a majetku fyzických osob, podepsaná v Miškovci 27. května 1977 a Mnohostranná smlouva o zamezení dvojího zdanění příjmů a majetku právnických osob, podepsaná v Ulánbátaru 19. května 1978.

Ředitel odboru 25  
Ing. Václav Grammetbauer, v.r.

V Praze dne 19.1.1999